

Nikon

NIKKOR

RO

AF-S DX NIKKOR 18-200mm f/3.5-5.6G ED VR II

Manual de utilizare

18-200

Note asupra operării în siguranță

ATENȚIE

RO

Nu dezasamblați

Atingerea părților interne ale aparatului sau ale obiectivului poate duce la accidentări. Reparațiile ar trebui să fie realizate doar de către tehnicieni calificați. Dacă aparatul sau obiectivul se desfac ca rezultat al unui alt accident duceți produsul la un service autorizat Nikon pentru inspectare după ce ați deconectat produsul și/sau ați scos bateria.

Închideți imediat în cazul unei defecțiuni

Dacă observați fum sau un miros neobișnuit ieșind din interiorul aparatului foto sau al obiectivului, scoateți bateria imediat, operând cu atenție pentru a evita arsurile. Folosirea în continuare a produsului poate duce la vătămări. După scoaterea de la sursa de curent duceți echipamentul la un service autorizat Nikon pentru inspectare.

Nu folosiți aparatul foto sau obiectivul în prezența gazelor inflamabile

Dacă echipamentul electronic este utilizat în prezența unui gaz inflamabil, aceasta poate rezulta într-o explozie sau foc.

Nu vă uitați la soare prin obiectiv sau vizor

Privirea soarelui sau a altor surse puternice de lumină prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto poate cauza probleme permanente de vedere.

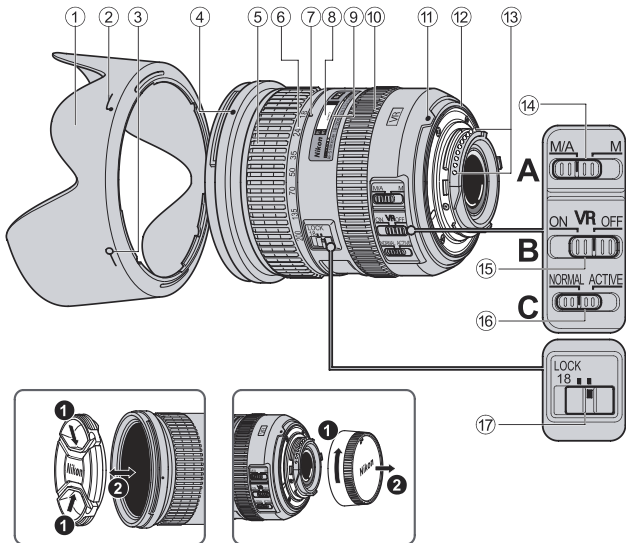
Țineți departe de copii

A se acorda multă grijă mai ales pentru a preveni copiii să îngurgiteze bateriile sau alte părți componente de mici dimensiuni.

Luați-vă următoarele precauții atunci când mânuiți aparatul foto și obiectivul

- Țineți aparatul foto și obiectivul uscate. În caz contrar poate rezulta foc sau șocuri electrice
- Nu mânuiți sau atingeți aparatul cu mâinile umede. În caz contrar pot apărea șocuri electrice.
- Când fotografiați cu lumină din față nu îndreptați obiectivul către soare și nu permiteți ca lumina să treacă direct prin obiectiv deoarece aceasta poate cauza încălzirea aparatului foto și incendiu.
- Atunci când obiectivul nu este folosit pentru o perioadă îndelungată atașați capacele frontal și posterior și depozitați-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui. În caz contrar poate rezulta foc deoarece obiectivul poate focaliza lumina soarelui pe un alt obiect.

Nomenclator



- 1 Parasolar
- 2 Indicatorul de poziționare a parasolarului
- 3 Indicatorul de așezare a parasolarului
- 4 Indicatorul de montare a parasolarului
- 5 Inel de zoom
- 6 Scala lungimii focale
- 7 Indicatorul lungimii focale
- 8 Scală pentru distanță
- 9 Indice de distanță
- 10 Inel de focalizare
- 11 Indicatorul de montare a obiectivului
- 12 Garnitura de cauciuc a monturii obiectivului
- 13 Contacte CPU
- 14 Comutator al modului de focalizare
- 15 Comutator pornire/oprire VR
- 16 Comutator al modului VR
- 17 Comutator pentru blocarea zoom-ului

Vă mulțumim că ați achiziționat obiectivul AF-S DX NIKKOR 18-200mm f/3.5-5.6G ED VR II. Obiectivele DX Nikkor sunt proiectate special pentru a fi utilizate alături de aparatele foto DSLR Nikon (în format Nikon DX), precum D300 și D90. Atunci când este montat pe un aparat Nikon în format DX, unghiul imaginii formate de obiectiv este echivalent cu aproximativ 1,5 x lungimea focală în formatul de 35mm. Înainte de a folosi acest obiectiv, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să consultați manualul aparatului dumneavoastră foto.

> Specificații importante

- Activând reducerea vibrațiilor (VR II) pot fi utilizate viteze mai mici ale declanșatorului (cu aproximativ 4 stopuri), mărind astfel gama de viteze de declanșare utilizabile și de poziții de zoom, mai ales atunci când fotografiați din mână (bazat pe rezultatele obținute sub condițiile de măsurare ale Nikon). Efectele VR pot varia în funcție de condițiile de fotografiere și utilizare.
- Este posibilă comutarea între modul **NORMAL**, care reduce efectele mișcării aparatului foto în condiții normale de fotografiere, și modul **ACTIVE**, care reduce efectele mai puternice de mișcare ale aparatului care apar spre exemplu când se fotografiază dintr-un vehicul în mișcare. În modul **NORMAL** aparatul distinge între vibrațiile provocate de o mișcare de panning și reduce efectele tremurului pe verticală sau pe orizontală, în funcție de tipul mișcării de panning.

- Performanța optică superioară și caracteristicile de redare sunt maximizate prin utilizarea a trei elemente asferice și a două elemente din sticlă ED (dispersie extra-scăzută), care asigură corecția aberațiilor cromatice. În plus, închețosarea plăcută și culorile moi în porțiunile defocalizate ale imaginii sunt obținute cu ajutorul unei diafragme rotunjite.

> Focalizare, apropiere și câmp de profunzime

Înainte de a focaliza roțiți inelul de zoom (5) pentru a ajusta lungimea focală până când compoziția dorită este încadrată. Dacă aparatul dumneavoastră de fotografiat are un buton sau o pârghie pentru previzualizarea câmpului de profunzime, acesta poate fi previzualizat prin vizorul aparatului foto.

- Acest obiectiv este echipat cu un sistem de focalizare internă (IF). Atunci când scade distanța de la care se fotografiază, scade și lungimea focală.
- Scala distanței nu indică distanța precisă între subiect și aparatul foto. Valorile sunt aproximative și ar trebui utilizate doar ca ghidare generală. Atunci când fotografiați peisaje îndepărtate, câmpul de profunzime poate influența operarea, astfel încât aparatul poate focaliza pe o poziție mai apropiată decât infinit.
- Când comutatorul pentru blocarea zoom-ului (17) este setat pe poziția închis la lungimea focală de 18mm, inelul de zoom este blocat. Atunci când aparatul este transportat, blocați inelul de zoom pentru a preveni obiectivul să se extindă datorită propriei greutate.

> Setarea diafragmei

Utilizați aparatul foto pentru a seta diafragma.

> Diafragma maximă valabilă

Utilizarea zoom-ului de la 18mm la 200mm descrește diafragma maximă cu 1 1/3 de stop.

Totuși, nu este nevoie să ajustați diafragma pentru a dobândi expunerea corectă deoarece aparatul foto compensează automat pentru această variabilă.

> Focalizare (Fig. A)

Setați comutatorul modului de focalizare a aparatului foto în funcție de tabelul de mai jos:

Modul de focalizare al aparatului foto	Comutatorul de focalizare al obiectivului	
	M/A	M
AF (A/S/C)	Focalizare automată cu supracomandă manuală	Focalizare manuală (este disponibil ajutorul de focalizare)
MF	Focalizare manuală (este disponibil ajutorul de focalizare)	

Pentru mai multe informații asupra modurilor de focalizare ale aparatului foto consultați manualul acestuia.

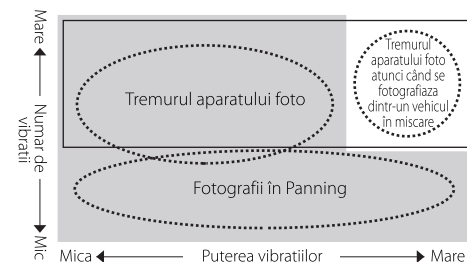
Focalizare automată cu supracomandă manuală (mod M/A)

1. Setați comutatorul pentru modul de focalizare (9) pe [M/A].
2. Focalizarea automată este disponibilă, dar poate fi supracomandată manual operând inelul separat pentru focalizare (5) în timp ce declanșatorul sau butonul AF start este apăsat ușor.
3. Pentru a anula supracomanda manuală declanșatorul sau butonul AF start trebuie din nou apăsat ușor.

Obținerea de rezultate bune utilizând focalizarea automată

Consultați „Note privind utilizarea obiectivelor Nikon AF cu unghi larg și foarte larg”.

> Modul de reducere a vibrațiilor (VR II) Conceptul de bază a reducerii vibrațiilor



☒ Setati modul VR pe **NORMAL**

☐ Setati modul VR pe **ACTIVE**

Când fotografiați	Setați modul VR pe NORMAL sau pe ACTIVE
Când faceți panning	Setați modul VR pe NORMAL
Când fotografiați dintr-un vehicul în mișcare	Setați modul VR pe ACTIVE

> Setarea comutatorului VR pornit/oprit Atașarea parasolarului

Pornit: Efectele tremurului aparatului foto sunt reduse în timpul apăsării până la jumătate a declanșatorului precum și în momentul declanșării. Deoarece vibrațiile sunt reduse în vizor, focalizarea automată/manuală și încadrarea exactă a subiectului sunt mai ușoare.

Oprit: Efectele tremurului aparatului foto nu sunt reduse.

Setarea comutatorului modului VR

Setați comutatorul VR pe pornit și alegeți modul VR cu ajutorul comutatorului dedicat.

NORMAL: Mecanismul VR reduce mai ales efectele vibrațiilor aparatului foto. Efectele tremurului aparatului sunt reduse de asemenea și pentru panning-ul orizontal sau vertical.

ACTIVE: Mecanismul VR reduce efectele tremurului aparatului foto, precum cele care apar atunci când se fotografiază dintr-un vehicul în mișcare, fie că este vorba de vibrații normale sau mai intense. În acest mod tremurul aparatului foto nu se distinge automat de mișcarea de panning.

> **Note privind utilizarea VR**

- După ce apăsați declanșatorul până la jumătate, așteptați până se stabilizează imaginea din vizor înainte de a apăsa declanșatorul complet.
- Datorită caracteristicilor mecanismului VR, imaginea din vizor poate fi încețoșată după declanșare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Când faceți panning asigurați-vă că modul VR este setat pe **NORMAL**. Dacă mișcarea de panning este realizată într-un arc larg, nu se va face compensare a vibrațiilor în direcția mișcării de panning. De exemplu, doar efectele vibrațiilor verticale vor fi reduse în timpul panning-ului orizontal.
- Nu opriți aparatul foto sau scoateți obiectivul de pe aparat în timp ce reducerea vibrațiilor operează. În caz contrar, obiectivul vă scoate zgomete și se va comporta ca și cum o componentă internă este desprinsă sau defectă atunci când obiectivul este zdruncinat. Aceasta nu este o defecțiune. Porniți aparatul din nou pentru a o corecta.
- Cu aparate foto care dispun de un bliț încorporat, tehnologia VR nu funcționează atunci când blițul încorporat se încarcă.
- Alături de aparatele care au încorporat un buton AF-ON, tehnologia VR nu funcționează chiar dacă butonul este apăsat.
- Atunci când aparatul este montat pe un trepied setați comutatorul pornire/oprire VR (15) pe oprit. Totuși, setați comutatorul pe pornit atunci când folosiți trepiedul fără să securizați capul trepiedului sau atunci când utilizați un monopied.

> Folosirea blițului încorporat și vignetarea

- Blițul încorporat nu poate fi folosit la distanțe mai mici de 0,6m.
- Pentru a preveni vignetarea, nu folosiți parasolarul

*Vignetarea este întunecarea colțurilor imaginii care apare atunci când lumina emisă de bliț este obturată de parasolar sau de obiectiv, depinzând de distanța de la care se fotografiază.

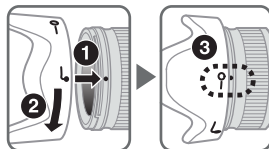
DSLR	Lungimea focală acceptată/ Distanță de fotografiere
D300/D200/ D100	18mm/1m sau mai mare 24mm/Nicio restricție
D90/D80	24mm și 35mm/1m sau mai mare 50mm/Nicio restricție
D70/D5000/ D3000/D60/ D50/D40	24mm/1m sau mai mare 35mm/Nicio restricție

Blițul încorporat al aparatului Nikon D100 are un unghi de acoperire potrivit pentru lungimi focale de 20mm sau mai mare. Vignetarea apare la o lungime focală de 18mm.

> Utilizarea parasolarului

Parasolarul blochează razele soarelui care au efecte dăunătoare asupra fotografiilor. De asemenea, protejează suprafața obiectivului.

Atașarea parasolarului



- Asigurați-vă că indicatorul de montare al parasolarului este aliniat cu indicatorul de poziționare a parasolarului (3)
- Pentru a facilita atașarea sau demontarea parasolarului țineți-l de bază (aproape de indicatorul de atașare al parasolarului) mai degrabă decât de partea exterioară.
- Dacă parasolarul nu este așezat în mod corect imaginile pot fi vignetate pentru a depozita parasolarul atașați-l în poziție inversă.

> **Îngrijirea obiectivului**

- Nu permiteți contactelor CPU (13) să se murdărească sau să se deterioreze.
- Dacă garnitura de cauciuc a monturii obiectivului (12) este deteriorată, vă rugăm să vizitați cel mai apropiat service autorizat Nikon.
- Curățați suprafețele obiectivului cu o periuță cu burduf pentru aer. Pentru a îndepărta mizeria folosiți o cârpă moale și curată de bumbac înmuiată în etanol (alcool) sau soluție de curățare a lentilelor. Ștergeți cu o mișcare circulară dinspre centru înspre exterior, cu atenție pentru a nu lăsa urme sau atinge alte părți ale obiectivului.
- Nu folosiți solvenți organici precum diluant sau benzen pentru a curăța obiectivul deoarece aceștia pot cauza deteriorări, rezulta într-un incendiu sau cauza probleme de sănătate.
- Pentru protejarea lentilei frontale a obiectivului puteți utiliza filtre neutre. Parasolarul ajută, de asemenea, la protejarea lentilei frontale a obiectivului.
- Atunci când depozitați obiectivul în saculețul sau, atașați capacele frontal și posterior.
- Atunci când obiectivul este montat pe aparatul foto, nu apucați și nu țineți aparatul și obiectivul de parasolar

- Dacă nu folosiți obiectivul pentru o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mușgaiului și a ruginii. De asemenea, depozitați obiectivul departe de lumină directă a soarelui sau elemente chimice precum camforul și naftalina.
- Nu udați obiectivul sau nu îl scăpați în apă deoarece aceasta poate cauza ruginirea și defectarea acestuia.
- Plasticul ranforsat este folosit pentru anumite părți ale obiectivului. Pentru a preîntâmpina defectarea, nu lăsați obiectivul într-un loc excesiv de cald.

> **Accesorii standard**

- Capac frontal de 72mm LC-72
- Capac posterior LF-1
- Parasolar HB-35
- Sac flexibil CL-1018

> **Accesorii opționale**

- Filtre cu filet de 72mm

> Specificații

Tipul obiectivului: Obiectiv AF-S DX NIKKOR tip G cu CPU integrat și montura Nikon (proiectat special pentru a fi utilizat cu aparatele DSLR Nikon în format DX)

Lungimea focală: 18-200mm

Diafragma maximă: f/3.5-5.6

Construcția obiectivului: 16 elemente în 12 grupuri (3 elemente asferice și două lentile ED)

Unghiul imaginii: 76°-8°

Scala lungimii focale 18, 24, 35, 50, 70, 135, 200mm

Informația despre distanță: Trimisă către aparatul de fotografiat

Controlul apropierii: Manual, prin intermediul inelului de zoom

Focalizarea: Nikon Internal Focusing (IF), focalizare automată utilizând sistemul Silent Wave Motor, focalizare manuală utilizând inelul special

Reducerea Vibrațiilor: Prin metoda mișcării lentilelor, utilizând motoare VCM

Scala de distanță a fotografierii: Graduală în metri, de la 0,5m la infinit

Cea mai apropiată distanță de focalizare: 0,5m la orice setare a zoom-ului

Numărul de lame ale diafragmei: 7 (rotunjite)

Diafragmă: Automată

Deschiderea diafragmei: de la f/3,5 la f/22 (la 18mm), de la f/5,6 la f/36 (la 200mm)

Măsurarea expunerii: Prin metoda de deschidere maximă a diafragmei

Mărimea atașamentelor: 72mm (P=0,75mm)

Dimensiuni: Aproximativ 77mm (diametru) x 96,5mm (lungime de la montură)

Greutate: Aproximativ 565g

Specificațiile și design-ul pot fi modificate fără anunțarea prealabilă sau alte obligații din partea producătorului.

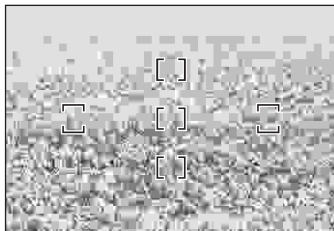
> **Note privind utilizarea obiectivelor Nikon AF cu unghi larg și foarte larg**

În următoarele situații focalizarea automată poate să nu funcționeze așa cum ar trebui atunci când sunt utilizate obiective AF NIKKOR cu unghi larg și foarte larg.

- C** O persoană care se află în fața unui fundal îndepărtat



- D** Un câmp plin de flori



1. Când subiectul principal din marcajul de focalizare este relativ mic

Când o persoană așezată în fața unui fundal îndepărtat este poziționată în interiorul marcajului de focalizare, așa cum este ilustrat în Fig. C, fundalul poate ieși focalizat, iar subiectul defocalizat.

2. Când subiectul principal este un subiect sau o scenă cu model repetitiv

Când subiectul are un model fin sau un contrast slab, cum ar fi un câmp plin cu flori, cum se poate observa în Fig. D, poate fi dificil să se realizeze focalizarea utilizând focalizarea automată.

Remedii pentru aceste tipuri de situații

- (1) Focalizați pe un subiect diferit aflat la aceeași distanță de aparatul foto, apăsați butonul de blocare a focalizării, recompușteți și fotografiați.
- (2) Setati modul de focalizare pe manual și focalizați manual pe subiect.

Consultați și secțiunea „Obținerea de rezultate bune cu focalizarea automată” din manualul de utilizare al aparatului foto.